



Juliol 2013

Esports de platja: esports aquàtics

Aquí teniu alguns dels esports més refrescants de l'estiu. La majoria d'aquests termes provenen d'una forma anglesa. Alguns s'han adaptat al català (*kayak – caiac*), d'altres tenen una forma descriptiva catalana (*snorkelling - immersió lleugera*) i algun altre encara està pendent de normalització (*paddle surf*).

caiac Piragua de buc tancat proveïda de timó de peus per a un, dos o quatre tripulants que maniobren asseguts amb les cames lleugerament flexionades i utilitzen pales dobles. Al mar es fan servir **caiacs de mar**. *Kayak* és la forma anglesa, però en català se n'ha adaptat l'escriptura.

esquí de genolls Modalitat d'esquí nàutic que es practica de genolls sobre una planxa i en què l'esportista es manté en equilibri sobre l'aigua i fa salts i acrobàcies aprofitant el deixant de l'embarcació que l'arrossega. En anglès, *kneeboarding*.

esquí-surf Modalitat d'esquí nàutic que es practica sobre una planxa i en què l'esportista es manté en equilibri sobre l'aigua i fa salts i acrobàcies aprofitant el deixant de l'embarcació que l'arrossega. En anglès, *wakeboarding* o *skiboarding*.

immersió lleugera Activitat submarina consistent a observar el fons marí amb l'ajut d'ulleres i respirador de superfície. En anglès, *snorkeling* o *snorkelling*.

paddle surf, stand-up paddle surfing, SUP És un terme pendent de normalització per part del Consell Supervisor del TERMCAT. La proposta provisional catalana és *surf de rem*. Modalitat de surf practicada dempeus sobre una planxa consistent a desplaçar-se en aigües tranquil·les o sobre les ones amb l'ajut d'un rem.

surf d'estel Esport nàutic practicat sobre una planxa en què l'esportista, amb l'ajuda d'un estel de tracció que l'arrossega, es manté en equilibri sobre l'aigua i fa salts i acrobàcies. En anglès, *kitesurfing*, *kiteboarding* o *flysurfing*.

surf de vela Modalitat de vela lleugera que es practica amb una planxa de vela. *Windsurfing* és la denominació anglesa.

surf pla Planxa de surf de dimensions reduïdes sobre la qual l'esportista recolza la part superior del cos i manté l'equilibri mentre plana estirat sobre les onades. En anglès, *body board*.

La pregunta del mes

Sabeu quina és la forma aprovada pel TERMCAT: *moto aquàtica* o *moto d'aigua*? I sabeu què és la *motonàutica*?

Resposta

La forma aprovada pel Consell Supervisor del TERMCAT és **moto aquàtica** (embarcació autopropulsada i de poc calat, semblant a una moto i governada per un manillar, on poden seure una o dues persones).

La **motonàutica** és un esport nàutic consistent a desplaçar-se sobre l'aigua amb una embarcació autopropulsada. Són modalitats de la motonàutica els ral·lis, la resistència i la velocitat.

La dosi extra

Podeu consultar aquests termes i d'altres al Cercaterm del TERMCAT: www.termcat.cat